

Critique par DBC³ de l'édition de la traduction danoise de la pièce 'Dans une heure je serai raide' :

Limal, Emmanuel : Dans une heure je serai raide ! ou La sauvage poésie du cancer ; Traduction : Jesper Kjær. – Drama⁴. – 44 pages

Application/destiné à/niveau

Un monologue pour un groupe de comédiens professionnels ou d'amateurs expérimentés.

Description

Limal est comédien et auteur au Danemark, mais sa langue d'origine est le français, langue dans laquelle il a écrit cette pièce. C'est sa première œuvre dramatique. C'est un monologue qui raconte l'histoire d'un jeune avocat plein de succès, H, qui apprend qu'il est atteint d'un cancer du côlon et qu'il ne lui reste plus que six mois à vivre. La pièce le suit dans son long combat pour accepter sa condamnation à mort, du diagnostic à sa tentative de se confier à un ami superficiel, à la visite dans un café, etc. La pièce est divisée par des chansons écrites par Limal lui-même et par d'autres écrites par Jacques Brel (certaines lorsqu'il était lui-même mortellement atteint d'un cancer).

C'est du théâtre direct et fort, qui peut aussi être lu pour la radio, mais qui évidemment prend toute sa valeur à la faveur d'un comédien compétent – par exemple l'auteur lui-même, qui la joua en 2007 à Entré Scenen.

Comparaison

Je n'ai pas connaissance d'une œuvre dramatique moderne, qui s'attaque aussi directement au plus grand tabou de notre temps: la mort.

Conclusion

Une œuvre dramatique très forte sur la mort, qui peut aussi être lue pour la radio.

Per Månson

³ DBC est le centre des bibliothèques danoises, qui émet une critique sur chaque ouvrage répertorié.

⁴ Drama est la première maison d'édition d'œuvre théâtrale au Danemark. La pièce est éditée avec le numéro ISBN : 978-7865-706-0.